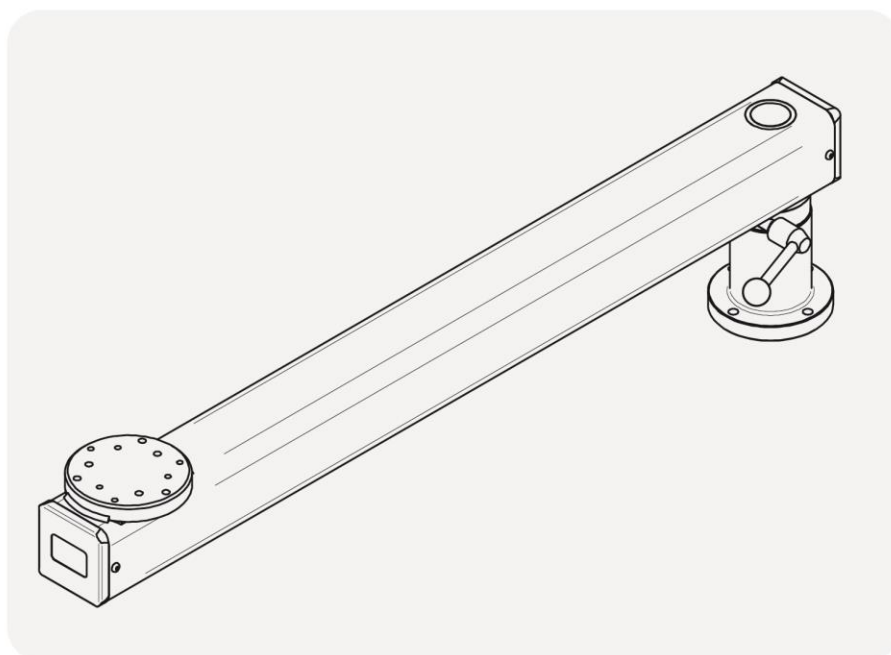

MANUEL D'UTILISATION

EXTENSION RADIALE 1000

3arm[®]
Handling emotions

RASCAMAT[®]



TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L.

P.I. Pla dels Vinyats I, s/n nau I

08250 – Sant Joan de Vilatorrada. Barcelona – España

Telf. +34 938764359 · Fax: +34938767738

E-mail: 3arm@3arm.net



TECNOSPIRO
MACHINE TOOL SL



www.3arm.net

1	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>	
2	À PROPOS DE CE MANUEL.....	3
2.1	GÉNÉRALITÉS.....	3
2.2	VERSION.....	4
3	CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	4
3.1	CHAMP D'APPLICATION.....	4
3.2	MISES EN GARDE ET CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL.....	4
3.3	EXCEPTIONS.....	5
3.4	SYMBOLES ET ICÔNES.....	5
3.5	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	6
3.6	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI).....	6
3.7	NIVEAU DE FORMATION DU PERSONNEL CONCERNÉ.....	6
4	DESCRIPTION GÉNÉRALE ET INFORMATIONS TECHNIQUES.....	7
5	DIMENSIONS GÉNÉRALES.....	8
6	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	9
7	IDENTIFICATION.....	9
8	INSTALLATION.....	10
9	MOUVEMENTS.....	11
10	INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE, DE TRANSPORT ET DE DÉMONTAGE.....	12
10.1	EMBALLAGE.....	12
10.2	TRANSPORT.....	12
10.3	DÉMONTAGE.....	13
11	TABLEAU DE COMPATIBILITÉ 3ARM – ROSCAMAT.....	14
12	TABLA COMPATIBILIDAD ACCESORIOS.....	14
13	PIÈCES DE RECHANGE.....	15
	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	17

2 À PROPOS DE CE MANUEL

Le présent document est le manuel d'utilisation de l'extension radiale 1000.

- VERSION ORIGINALE -

Informations relatives à la propriété intellectuelle / industrielle :

TECNOSPIRO MACHINE TOOLS, S.L. (société) informe que tous les contenus inclus dans ce document, comme, textes, images, design graphiques, marques, noms commerciaux et sociaux appartiennent exclusivement à la société.

Il est formellement interdit de copier, reproduire, distribuer, communiquer publiquement et utiliser totalement ou partiellement la propriété intellectuelle/industrielle sous toute forme ou modalité ni que ce soit les sources sans autorisation écrite de la société.

En outre, en cas d'utilisation de tout contenu qui par ses caractéristiques soit similaire à la propriété industrielle/intellectuelle sera une enfreinte aux droits de la société.

2.1 GÉNÉRALITÉS

- ✓ Avant de commencer à utiliser l'équipement, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et respecter strictement les consignes d'utilisation et de sécurité.
- ✓ Toutes les consignes figurant dans ce manuel s'appliquent à l'équipement individuel. Il incombe à l'utilisateur final d'analyser et d'appliquer toutes les mesures de sécurité nécessaires requises pour l'utiliser.
- ✓ Veuillez conserver ce manuel à portée de main pendant toute la durée de vie

utile de l'équipement afin de vous y référer en cas de besoin.

- ✓ Si une partie de ce manuel vous semble floue, confuse ou imprécise, n'hésitez pas à nous contacter.
- ✓ Le contenu de ce manuel est susceptible d'être modifié sans préavis.
- ✓ En cas de perte ou de détérioration du manuel, vous pouvez vous en procurer un autre auprès de TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L.
- ✓ Il est interdit de reproduire tout ou partie de ce manuel et de le transmettre à des tiers sans l'autorisation expresse écrite de TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L.
- ✓ Les illustrations standards de ce manuel peuvent différer par quelques détails de votre configuration particulière.

✓ Les paragraphes détaillant les étapes de montage, réglage, installation et entretien sont encadrés sur fond marron.

✓ Les paragraphes contenant des informations importantes sont encadrés sur fond gris

2.2 VERSION

Document	Date de révision
Manuel d'utilisation Extension radiale 1000	16/05/17

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 CHAMP D'APPLICATION

Ce chapitre contient des informations essentielles sur la sécurité concernant cet appareil. Il s'adresse à tout le personnel impliqué dans l'une des phases de la vie de l'appareil (transport, montage et installation, mise en service, réglage et apprentissage, fonctionnement, nettoyage, entretien, diagnostic et détection des pannes, démontage et mise hors service).

3.2 MISES EN GARDE ET
CONSIDÉRATIONS D'ORDRE
GÉNÉRAL

- ✓ Il est formellement interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'autorisation expresse de TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L.
- ✓ L'équipement doit être utilisé exclusivement pour l'usage prévu. Toute autre utilisation est formellement interdite. Tout usage autre que celui prévu sera considéré comme incorrect et donc interdit. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages pouvant découler d'un tel usage incorrect. Le risque encouru pèse entièrement sur l'utilisateur.
- ✓ Cet équipement a été conçu pour une utilisation avec le bras articulé 3arm® et ROSCAMAT®, ou des accessoires compatibles des mêmes marques. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage provoqué par l'utilisation de l'équipement à d'autres fins.
- ✓ Il incombe à l'intégrateur, au propriétaire et/ou à l'utilisateur final de déterminer l'adéquation du produit à l'usage qui lui est destiné, ainsi que son lieu d'installation, et de définir avec précision la tâche à exécuter avec l'équipement dans les limites définies dans ce manuel.
- ✓ Ne pas utiliser l'équipement pour un usage autre que celui prévu dans ce manuel.
- ✓ L'opérateur doit utiliser l'équipement seulement après avoir reçu des consignes d'utilisation appropriées.
- ✓ Ne pas dépasser les limites de charge limite de travail indiquées dans ce
- ✓ La construction de l'équipement décrit dans le présent document est conforme au niveau de technologie actuel et respecte les normes techniques applicables en matière de sécurité. Néanmoins, tout usage ou intégration inappropriés de la part de l'utilisateur final peut entraîner des risques d'accident corporel.
- ✓ L'équipement ne doit être utilisé que s'il est en parfait état de fonctionnement, et conformément aux normes de sécurité et aux consignes détaillées dans le présent document.
- ✓ Toute panne susceptible d'affecter la sécurité doit être immédiatement traitée.

manuel ainsi que sur l'étiquette signalétique de l'équipement.

- ✓ Il est préférable que la machine soit utilisée par un seul opérateur à la fois. Toute autre option doit être évaluée par l'intégrateur/l'utilisateur final.
- ✓ L'opérateur doit manipuler l'équipement avec des gestes sûrs, en accompagnant ses mouvements à tout moment, de sorte à réduire le risque de déplacements incontrôlés ou accidentels.
- ✓ Bien que les pièces présentant un risque de cisaillement ou d'arrachement mécanique soient protégées et carénées, il est interdit de manipuler ces éléments mobiles/de raccordement durant l'utilisation.
- ✓ La zone de travail de l'équipement et ses alentours doivent respecter les conditions de sécurité, de santé et d'hygiène au travail. Il incombe à l'intégrateur/l'utilisateur final de réaliser une étude afin de garantir la sécurité.
- ✓ Il est impératif de limiter au maximum la présence de tiers dans la zone de travail de l'équipement afin de prévenir ainsi tout risque pour la sécurité. Tout autre usage devra faire l'objet d'une étude supplémentaire des risques découlant du mode de travail envisagé.
- ✓ Il est important que les opérateurs de cet équipement soient familiarisés et parfaitement formés à l'utilisation de ce produit ou de produits similaires.
- ✓ Dans tous les cas, l'opérateur doit lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser l'équipement même s'il dispose de

connaissances, d'une formation ou d'une expérience sur des équipements similaires, en particulier les chapitres concernant l'installation, le fonctionnement et la sécurité.



- ✓ En cas de doute sur le maniement ou les procédures d'entretien, veuillez vous mettre en contact avec votre distributeur 3arm® et/ou Roscamat®.

3.3 EXCEPTIONS

Cet équipement ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :

- ✓ Fonctionnement en conditions sévères (conditions environnementales extrêmes : gel, températures élevées, environnement corrosif et zones poussiéreuses)
- ✓ Charges dépassant la charge limite de travail
- ✓ Installation en extérieur
- ✓ Utilisation d'un composant ou de fonctions de l'équipement différant des spécifications du présent manuel.
- ✓ Utilisation par des personnes présentant un handicap, ou des animaux

3.4 SYMBOLES ET ICÔNES

	<p>Danger Signale un danger d'ordre général. S'accompagne généralement d'un autre symbole ou d'une description détaillée du risque.</p>
	<p>Risque d'attrapement</p>

3.5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Si l'équipement est intégré à une installation, l'intégrateur/l'utilisateur final doit rédiger une déclaration de conformité CE, en suivant les directives qui s'y appliquent.

3.6 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les équipements de protection individuelle pour l'utilisation de cet équipement se réduisent au port de chaussures de sécurité.

L'intégrateur du système/l'utilisateur final devra définir les équipements de protection individuelle requis en fonction de l'usage prévu pour cet équipement et conformément aux exigences fondamentales en termes de santé, d'hygiène et de sécurité

Les opérateurs ne doivent pas porter de vêtements amples, ni de bagues/montres qui pourraient tomber à l'intérieur de l'accessoire.

Les opérateurs doivent également avoir les cheveux attachés afin d'empêcher qu'ils ne soient pris dans les parties mobiles de l'accessoire.

3.7 NIVEAU DE FORMATION DU PERSONNEL CONCERNÉ

Toutes les personnes qui travaillent avec cet équipement doivent avoir lu et compris la documentation du chapitre consacré à la sécurité.

4 DESCRIPTION GÉNÉRALE ET INFORMATIONS TECHNIQUES

L'Extension radiale 1000 permet d'augmenter la zone de travail de votre appareil ROSCAMAT® ou 3arm®.

La base permet quant à elle la rotation de 360°, avec possibilité de blocage dans n'importe quelle position.

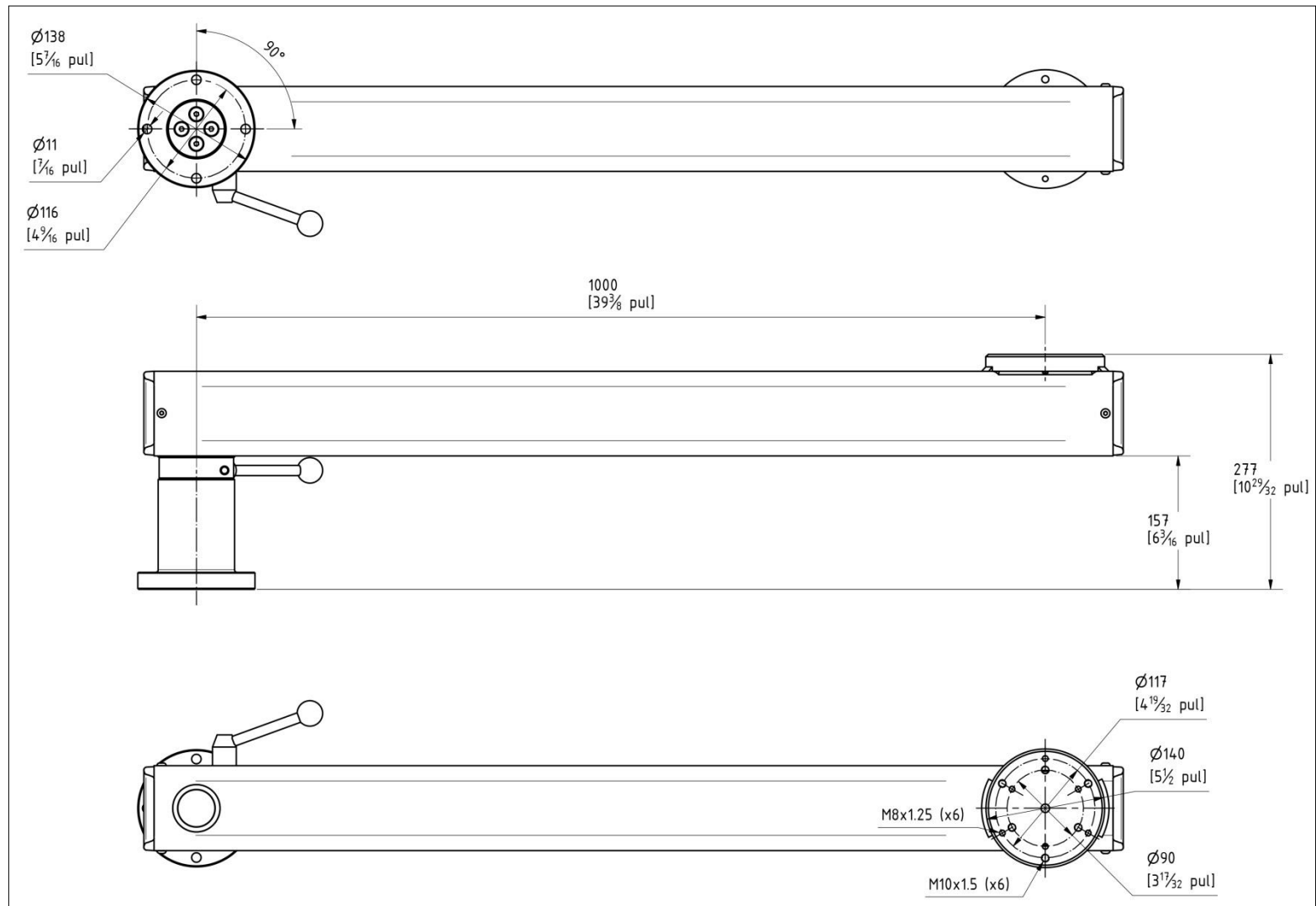
L'extrémité libre comporte les trous filetés nécessaires à l'installation des appareils ROSCAMAT® ou 3arm® compatibles *[Voir TABLEAU DE COMPATIBILITÉ 3ARM – ROSCAMAT page 14]*



INTÉGRATION

- ✓ Cet appareil n'est pas une machine à lui seul. Il doit être associé à un équipement complémentaire compatible (Roscamat® ou 3arm®) pour réaliser une application donnée. Il incombe à l'intégrateur d'étudier, concevoir et analyser les risques éventuels liés à l'application en question.

5 DIMENSIONS GÉNÉRALES



6 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES GÉNÉRALES		
Charge limite ¹	147 Kg (324 lb)	
Couple maximum ²	1444 Nm (1065 lb ft)	
Poids à vide ³	32 kg (70,5 lb)	
Conditions de travail		
	Température	+15 à +45°C (59 – 113°F)
	Humidité relative	70% maximum
	Environnement	Environnements industriels

7 IDENTIFICATION

L'extension radiale 1000 porte une étiquette adhésive sur la base de fixation, avec les indications suivantes :

Fabricant (nom, adresse et raison sociale), date de fabrication, numéro de série, modèle, charge maximale, couple maximum et poids à vide

<p>TECNOSP/RO MACHINE TOOL SL</p> <p>POLIGON INDUSTRIAL PLA DELS VINYATS, B ES08250 SANT JOAN DE VILATORRADA BARCELONA (SPAIN)</p> <p>Tel. +34 938764359 - 3arm@3arm.net www.rosamat.com - www.3arm.net</p>	Model Modelo	<input type="text"/>
	Serial Serial	<input type="text"/>
	Year Año	<input type="text"/>
	Load (max) Carga (max)	<input type="text"/>
	Moment (max) Momento (max)	<input type="text"/>
	Empty weight(max) Peso vacío (max)	<input type="text"/>
	Max. Pressure Presion máxima	<input type="text"/>

Si l'extension radiale 1000 fait partie d'un ensemble, qu'il a été fourni avec un bras léger 3arm® par exemple, l'étiquette d'identification indiquera alors les caractéristiques suivantes.

Fabricant (nom, adresse et raison sociale), date de fabrication, numéro de série, modèle et poids à vide

<p>TECNOSP/RO MACHINE TOOL SL</p> <p>POLIGON INDUSTRIAL PLA DELS VINYATS, B 08250 SANT JOAN DE VILATORRADA BARCELONA (SPAIN)</p>	Model Modelo	<input type="text"/>
	Serial Serial	<input type="text"/>
	Year Año	<input type="text"/>
	Empty weight(max) Peso vacío (max)	<input type="text"/>

¹ Charge limite : Charge maximale que l'appareil peut supporter dans les conditions de fonctionnement prévues. Elle est définie comme une charge uniformément répartie sur la base de fixation. La valeur de la charge maximale du modèle est inscrite sur l'étiquette signalétique.

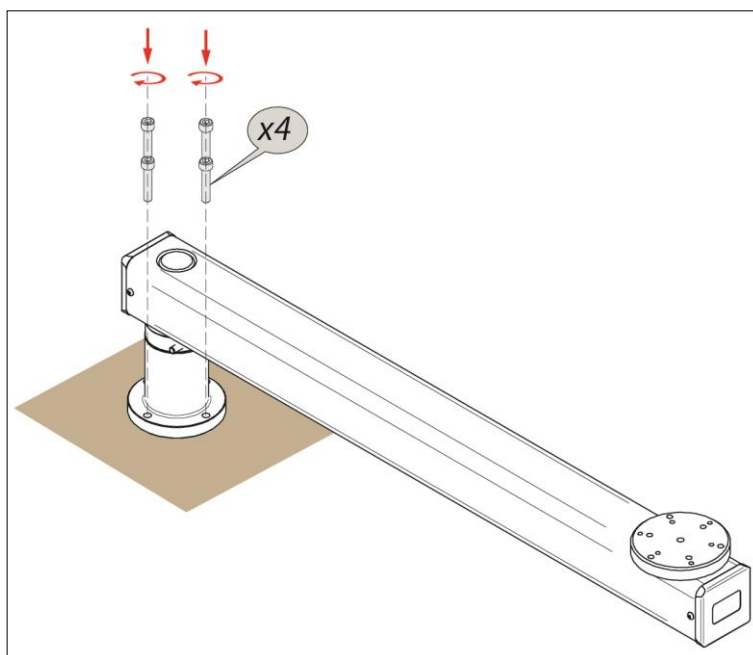
² Couple maximum : Couple maximum applicable à la centre de le base de l'extension radiale 1000. La valeur du couple maximum applicable au modèle est inscrite sur l'étiquette signalétique.

³ Poids à vide : c'est le poids propre de l'extension radiale 1000

8 INSTALLATION

1. Retirer l'extension radiale 1000 de son emballage et la déposer sur une surface plane, horizontale, stable et suffisamment solide.
2. Fixer l'extension radiale 1000 avec 4 vis adaptées au matériau de l'emplacement choisi (Il est possible d'utiliser une autre méthode approuvée par l'intégrateur)

Cette opération peut être confiée à deux opérateurs pour plus de sécurité.



GÉNÉRALITÉS RELATIVES À L'INSTALLATION

- ✓ La surface du banc de travail ou de l'emplacement d'installation doit être horizontale, pour éviter ainsi tout glissement et déviation. L'emplacement doit également être stable et solide.
- ✓ La procédure d'installation à suivre dépend du mode de fixation et des possibilités qu'offre l'emplacement choisi. Dans tous les cas, l'intégrateur, le propriétaire ou l'utilisateur final sont responsables de déterminer l'adéquation du produit à l'usage qui lui est destiné, ainsi que de son emplacement d'installation, de définir avec précision la tâche à exécuter avec l'équipement dans les limites définies dans ce manuel, et d'effectuer la Déclaration de conformité.



EMPLACEMENT D'INSTALLATION

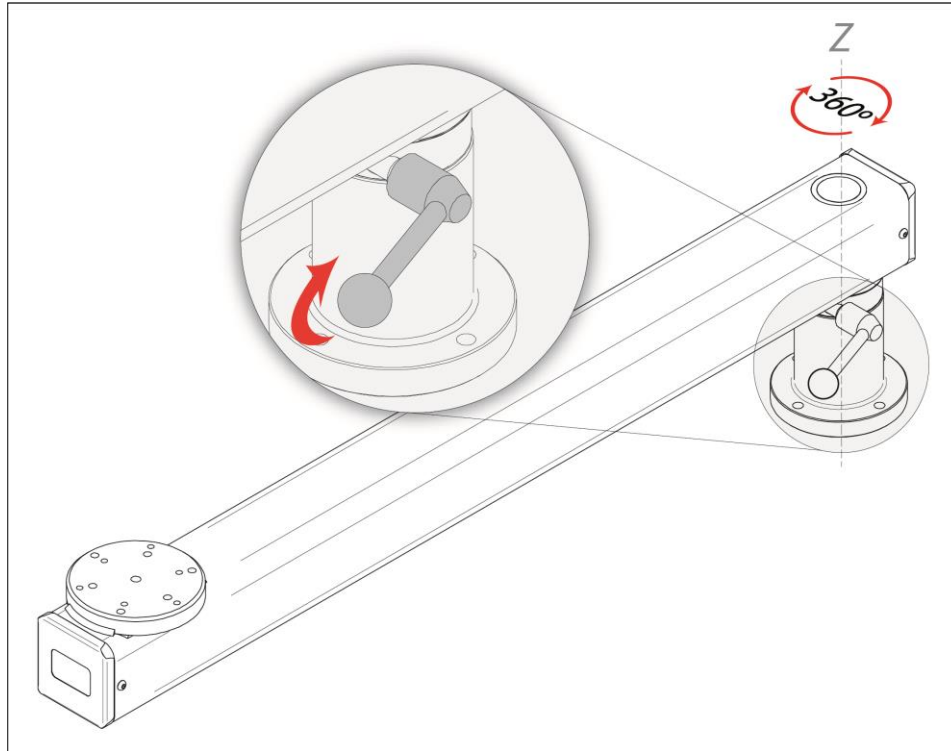
Ne pas installer l'accessoire dans les environnements suivants :

- ✓ zones extérieures
- ✓ zones corrosives
- ✓ zones à températures extrêmes (très hautes ou très basses)
- ✓ zones à forte humidité
- ✓ **zones poussiéreuses**

REMARQUE : pour une installation au plafond, consultez votre distributeur 3arm® et/ou Roscamat®

9 MOUVEMENTS

Mouvement à 360° autour de l'axe Z, avec possibilité de blocage dans n'importe quelle position grâce à la manette de blocage



10 INSTRUCTIONS D'EMBALLAGE, DE TRANSPORT ET DE DÉMONTAGE

10.1 EMBALLAGE

Respecter les consignes d'emballage suivantes, pour un changement d'emplacement de l'extension radiale 1000 ou un envoi pour entretien ou réparation.

10.1.1 Mesures préparatoires

Mettre l'accessoire hors service.

Utiliser des « dispositifs de sécurité de transport » pour empêcher tout mouvement durant le transport et éviter ainsi d'éventuels dommages lors de l'installation.

10.1.2 Choix de l'emballage

Pour de longs trajets, emballer les composants de sorte à les protéger des intempéries.

10.1.3 Inscriptions sur l'emballage

Respecter les réglementations spécifiques au pays dans lequel le transport s'effectue. Une fois l'emballage fermé, apposer une indication signalant le haut de l'emballage.

10.1.4 Procédures d'emballage

L'extension radiale 1000 sera placée sur des palettes en bois. Utiliser des courroies pour amarrer fermement les composants et les empêcher de tomber. Joindre la documentation technique complète à l'accessoire.

10.2 TRANSPORT

Tenir compte des données suivantes pour le transport.

- ✓ Dimensions externes approximatives selon le segment (largeur x hauteur x profondeur)
En mm : 1272x407x332
- ✓ Poids total selon le segment : 38 kg

10.3 DÉMONTAGE

- ✓ L'équipement devra être mis hors service par un personnel dûment formé et autorisé.
- ✓ L'accessoire doit être démonté en respectant les consignes de sécurité, d'élimination des déchets et de recyclage.
- ✓ Protéger l'environnement. L'équipement devra être éliminé conformément aux normes et directives en vigueur relatives à la sécurité, la prévention du bruit, la protection de l'environnement et la prévention des accidents.

11 TABLEAU DE COMPATIBILITÉ 3ARM – ROSCAMAT

Description	SÉRIES – 3arm®					
	S1	S2	S3	S4	S6	M3
Extension radiale 1000	●	●	●	●	●	●

Description	SÉRIES – ROSCAMAT®						
	200	400	500	Dragon	Mosquito	Tiger	Shark
Extension radiale 1000	●	●	●	●	●	●	●

12 TABLA COMPATIBILIDAD ACCESORIOS

	EXTENSION 1.000
EXTENSION 500	X
CARRO	X
COLUMNA FIJA	●
ELEVADOR 500	X
COLUMNA 2000 D63	X
CARRIL SUELO	●
GUIA LINEAL	X

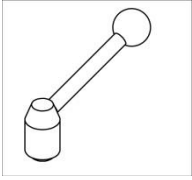

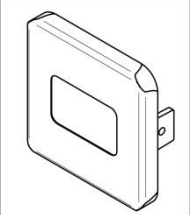
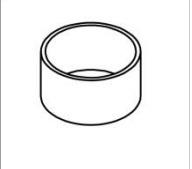
- = Compatible
- X = NON Compatible



COMPATIBILITÉ

- ✓ Cet équipement a été conçu pour une utilisation avec le bras articulé 3arm® et les perceuses ROSCAMAT®, ou des produits compatibles des mêmes marques. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage éventuel provoqué par l'utilisation de l'équipement à d'autres fins.

13 PIÈCES DE RECHANGE

RÉFÉRENCES	DESCRIPTION	IMAGE
AC060606	MANETTE ELESA GN212-3-28-M10-E	
ER000803	BAGUE DE PORTÉE AL	
ER001303	EMBOUT 1 000	
CO017006	MANCHON PAP5030 P10	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Selon la Directive 2006/42/CE relative aux machines, annexe II B

Le fabricant :

Société : TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L.
Adresse : P.I.Pla dels Vinyats I, s/n nau 1
Ville : Sant Joan de Vilatorrada - 08250
Pays : Espagne - EU

Déclare que ce produit :

Designación: EXTENSION
Modèle : EXTENSION RADIALE
Tipo: EXTENSION RADIALE 1000
À compter des numéros de série: 001-001 - et postérieurs

Est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE

Nous déclarons également que la documentation technique de cet accessoire a été rédigée conformément aux exigences de l'annexe II B. Cette documentation sera délivrée aux autorités compétentes de vigilance du marché en réponse à toute demande dûment motivée.

Il est interdit de mettre l'accessoire en service s'il n'est pas monté ou intégré, comme cela est prévu, à l'aide d'autres pièces, sur une machine conforme aux dispositions de la directive européenne relative aux machines et à la déclaration de conformité CE en annexe II A.

Normes de référence harmonisées :

Norme	Description
EN ISO 12100:2012	Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et atténuation du risque

Personne autorisée pour la documentation : Sr. Ramon Jou Parrot de TECNOSPIRO MACHINE TOOL, S.L

Sant Joan de Vilatorrada, vendredi 01 juillet 2016

TECNOSPIRO
MACHINE TOOL S.L



Ramon Jou Parrot, Directeur technique